

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ГЕОДЕЗИИ И КАРТОГРАФИИ**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
по английскому языку для магистров и аспирантов**



Москва 2016 г.

Составитель: Герасимов И.П.

Данное методическое пособие представляет собой сборник предложений из оригинальных английских текстов. Пособие предназначено для студентов-магистрантов и аспирантов.

Основной задачей пособия является подборка материалов для использования при работе над различными грамматическими явлениями, характерными для научных текстов на английском языке. В некоторых упражнениях представлены несколько частей, части А несколько легче для восприятия.

В упражнениях, в основном, используется общенаучная лексика. Безусловно, обучение переводу лучше осуществлять на цельных текстах, но разнообразие грамматических проблем, которые могут встретиться в текстах, а также широкий спектр тем, над которыми могут работать магистры и аспиранты, не позволяют использовать целые законченные тексты. «Отработка» грамматических явлений осуществляется на отдельных предложениях после объяснений преподавателя. Далее обучающиеся работают над своими индивидуальными текстами.

Существительное

Упражнение 1. Определите, какой частью речи являются выделенные слова. Дайте русские эквиваленты предложений.

A. 1. The investigations of the problem showed that his *approach* to it was misleading. 2. They *approach* this problem from many sides. 3. A set is defined as any collection of things related for any *reason*. 4. Everything was carefully weighed and *reasoned*. 5. It took a long *time* for scientists to realize the importance of his discovery. 6. This length is six *times* as long as the first one. 7. Five *times* nine equals forty five. 8. However many *times* the experiment is repeated, the final velocity is always the same. 9. The main *concern* of an engineer is the rate at which work is being done. 10. The articles *concern* the contribution of the Russian mathematicians to the theory of probability. 11. One of the most recent *results* was the creation of a new discipline, mathematical logic. 12. Such a process *results* in dramatic changes in the end product. 13. An *attempt* was made to perform the operation. 14. From this we may *attempt* to deduce all other theorems by purely logical argument. 15. A science is more than a large *amount* of information on some subject. 16. These *amount* to refusal from a deeper understanding of the phenomenon. 17. Physicists supposed the medium in which light waves propagate to be at *rest*. 18. The required accuracy is achieved by the addition of the first five terms of the series, the rest ones are discarded. 19. This statement *rests* on some suppositions. 20. The *complete* description of these phenomena gave rise to many new ideas in mathematics. 21. To *complete* the system of numbers mathematicians had to introduce irrational numbers.

B 1. This decision is not a *subject* for discussion 2. The *subject* matter of my article was approved. 3. The library has an excellent *subject* catalogue. 4. The process is *subject* to fluctuations, 5. The work was *subject* to criticism. 6. Our society *conditions* persons to accept material innovations. 7. The above *conditions* determine the reaction rate. 8. The adequate *conditions* description is of utmost importance. 9. This apparatus *features* extraordinary stability. 10. These *features* are assigned to the stability of systems involved. 11. We imagine that there is an *object* which we call a point. 12. They *object* to this point of view. 13. They were at work on the material *provided* by their colleague. 14. *Provided* one knows the rate of the emission, one can determine the range of the particles. 15. The abacus (счеты) *provided* a means of representing numbers. 16. The *mean* is often referred to as the average. 17. Those statements were similar in their meaning. 18. Anarchy *means* freedom for the strong and slavery for the weak. 19. The distinction is *meant* between the artifact and what it *means*. 20. An artwork emerges, results from and appears *by means of* artifact. 21. We do not *mean* that it symbolizes a real person.

Упражнение 2. Дайте русские эквиваленты предложений, обращая внимание на существительные во мн. числе и притяжательной форме.

A 1. The data speak in favor of this theory. 2. As to the thesis it holds for more general cases of isomorphism. 3. The reaction, if any, runs in vacuo. 4. As to the scientists' work, it is of great practical importance. 5. After a week's rest the rabbit may be given a second dose of vitamins. 6. There are some methods at one's disposal of reaching this goal. 7. In spite of some objections this engineer's design was accepted. 8. It was implicit owing to comments about using the computer's power. 9. They attempt to continually enlarge the sphere of the program's local simplicity. 10. Prof. Beale's theoretical work has always been firmly grounded in practice. 11. Of all the values Pauling's estimates of the radii of these volumes are of utmost importance." 12. An acceptable level for the machine's performance can be defined as the machine's own characteristic. 13. Its structure will obviously emphasize the poles' rule as system parameters. 14. Unofficial memoranda on the subject were under intensive discussion. 15. According to Locke's theory sense data are the only source of knowledge. 16. In addition to differences in their physical properties the two materials differ in their technology. 17. In accordance with statistic data nearly one-third of the Earth's population experiences fresh-water shortages even today. 18. The structure's static nature has limited effectiveness due to two implicit assumptions. 19. Of ten metrics enumerated by Day's model six have polynomial time algorithms. 20. Hypothesis is a necessary instrument for a scientific investigation.

A 1. Many people wrote about the relationship between art and science in the nineteenth century. 2. Events are stimuli that suspend or activate tasks in coordination with real time constraints. 3. Are there procedures which govern engineering's response to such problem description? 4. The design of an interactive application should take into account its intended users' familiarity with computers. 5. Designers should be encouraged to use parts already documented and used in the organization's other products. 6. Fourier's theorem is but an episode, although a capital one, in the vaster theory of what are called orthogonal functions. 7. When we apply our own prejudices to "reform" someone else's taste, we may be unconsciously denying him some entirely legitimate pleasure. 8. Larry, a member of Fred's computer club, is finding that his computer offers him a way to challenge the school's judgments of his child's abilities. 9. Today's hobbyists may buy computers for what they think they can do with them. 10. An accurate forecast of future events reaches from the office boy's requisition for stamps to the managing directors' budget.

ПРАВИЛО РЯДА

break
negotiations break
treaty negotiations break
ban treaty negotiations break
test ban treaty negotiations break
weapon test ban treaty negotiations break
nuclear; weapon test ban treaty negotiations break
Geneva nuclear, weapon test ban treaty negotiation negotiations break
The Three-Power Geneva nuclear weapon test ban treaty negotiations break

Power supply
Wage restraint
Poverty line
Improved pay system
Road safety officer
Ultrasonic inspection system
Two-year development programme
Electric power plant's efficiency
Home dog medicine book -
Austria machine-tool building firms
Automobile repair plants reconstruction problems
Second-year post-graduate science student
Manpower utilization productivity scheme agreement
Six months suspended jail sentence
Railway accident prevention committee meeting decision

Упражнение 3. Дайте русские эквиваленты предложений, обращая внимание на существительные в роли определения (правило ряда).

1. In addition, a start-up firm is designing similar equipment. 2. Thus, trained personnel do not always stay within the field-service area. 3. A user must either do it himself or go to a custom system integrator. 4. In New York City, which has probably the most extensive electronic traffic-control system of any U.S. city, traffic-flow data are collected by ultrasonic detectors. 5. The largest contract ever awarded for air pollution control equipment has been received by Koppers Co., Inc. from American Electric Power system. 6. The heads of states of the EU agreed this

week in the Netherlands on an anti-recession strategy that calls for lower interest rates and new spurs to production. 7. With their pay rise banned by the Government, the men have refused to cooperate with their employers in productivity measures to which the rise was linked. 8. It was decided, with only five against, that if an inspection committee again looked into the trouble there would be a resumption of work in the morning. 9. The machine is an electronic computer which does the job in a fraction of the time taken by dozens of the speediest wage clerk.

Упражнение 4. Прочтите и дайте русские эквиваленты предложений, обращая внимание на перевод существительных в роли определения (правило ряда).

A 1. Argument force rather than force argument should dominate. 2. The class of regulators can be thought of as composed of three parts: a parameter estimator, a linear controller and a block which determines the controller parameters. 3. They have used the conventional crystal growth method. 4. Here frequency dependents rate equations are applicable. 5. This approach is used for time and money saving purposes. 6. A cell growth rate increase has been observed. 7. They have constructed a gas-filled high pressure cell. 8. This integrity has been achieved by a combination of manual and computer based controls. 9. An integrated absorption area value of all methyl groups is reasonably good. 10. Straumanis has built an elaborate temperature-control system. 11. They have used the temperature controlled system. 12. The uptake of oxygen is the rate-determining step of the reaction. 13. Procedure-oriented languages are usually related to a class of problem types 14. They had a tendency to a risk prone behavior. 15. The remaining concern is to take into account varying demand rates and cost variables. 16. A numerical analysis of two point boundary value problem algorithms was presented in this article. 17. They presented the mass of data necessary for effective land use planning. 18. It is desired to find a minimal order linear time-invariant differential feed back control system. 19. The cold light source lamps operate at low power levels. 20. Cocyclization of these two processes produced a completely different product distribution. 21. Two additional large centrifugal type heat pump water heaters have been provided. 22. The logic device produces a specific type signal for specific sensor state. 23. There is a vast controversy-filled literature on the problem.

B 1. In what follows this representation provides useful basis for definitions of problem situations. 2. For the unstable system the trajectory seems to follow closely its input-free trajectory. 3. Experience shows that work study does in fact provide one of the most valuable means of improving production efficiency. 4. In addition to the organizational approach, chief programmer team operations are based on two major innovative disciplines. 5. In an attempt to develop a fairly language independent method of error recovery the following techniques were used. 6. All commands are forwarded to the microdensitometer through the microprocessor

based controller. 7. Note that in effect, the Z maps provide the output maps not given in the transition system specifications for the components. 8. The commercially-oriented language COBOL facilitates the programming of record keeping and file processing applications. 9. This purification of Na_2SO_4 is absolutely essential if "peak-free" blanks are to be obtained. 10. In such cases the time-delayed ion ejection method proved particularly valuable in determining the equilibrium constants. 11. A requirements document should specify only the external behavior. 12. A second-order three-point difference approximation for the boundary value problem is well known. 13. The subject of this paper involves the implementation of a maximum absolute error algorithm comparison criterion.

Слова-заместители

Упражнение 5. Дайте русские эквиваленты предложений, обращая внимание на местоимения, заменяющие существительные.

1. A complete test set is that of tests that test every point that can be tested. 2. These times should be compared with those in Table 14. 3. The rate is identical with that of the uninhibited reaction. 4 This follows immediately from Theorem 1. 5. One should use a new method, not the old one. 6. Our values are not in accord with those obtained by previous workers. 7. No structure is possible other than that indicated in formula XVII. 8. Overflow from one plate to the one below is by no means by the side arm. 9. To be sure, the compiler does not check all the things that FORTRAN does but it does produce a very good program and it does flag certain errors which it can detect. 10. Some writers include zero among the natural numbers, while others do not. 11. The problem is one of allocating frequencies to a desired number of channels. 12. If you are a subscriber to the World Today you may not be receiving every issue — many of our readers aren't. 13. As the project size increases, so does the project duration though not at the same rate. 14 It is a mistake to believe, as does the author, that the latter activity was peculiar to the government. 15. The conditions may some times be rigorous and at other times less so. 16 When f is integrable, so is x^2 , and conversely. 17. As a result, the remaining variables then become subdivided into those which do and do not affect the output. 18. Thus, connections that pass data are a necessary minimum. Not so the communications of control. 19 Each such point u is a constant and so certainly a predictable stopping time. 20. Virsan's approach to the problem had much in common with ours. 21. As my apparatus is different from yours my methods will also differ from yours. 22. These are the only factors under which the operator has control. 23. However, in practice certain attributes are defined when other attributes are not. 24. This resulted in simple and fast algorithms.

Упражнение 6. Роль артикля в предложении

1. A discussion of the Experimental procedure for this type of experimental system is given elsewhere. 2. The making of a dictionary is both a science and an art. 3. Given the few physical parameters to which seismic waves are sensitive we may hope at best to measure this limited group of parameters. 4. The investigation will be carried on. 5. A previously published article covered the capabilities of the analyzed system. 6. The two types of models considered are not applicable to all metals. 7. The servo delays is the greater of the two response times. 8. The maintenance of a temperature within a prescribed range under conditions of varying loads can be termed temperature regulation. 9. The close agreement of the six observations is unlikely to be a coincidence. 10. A number of derived and related compounds were prepared and tested with few results of any promise. 11. The solution to minimize the number of time cells associated with a number of actions occurring at the same time, was to associate the actions with one event which held information about the entities involved. 12. A further discussion of this system has been given elsewhere. 13. Only one hydrogen can be exchanged at a time. 14. At the point, the current decreases markedly. 15. The synthesis of A was a first objective of the research. 16. A resemblance to Scythian art can often be recognized in the sculptures. 17. There will be almost never a solution to the problem. 18. In the second stage, a sequence of domains is formed. 19. The specific solution dominates the others. 20. In such cases, the geometrical isomer other than that occurring naturally has little or no biological activity. 21. The other opponent came to the same conclusion. 22. The four centers lie in a plane. 23. This compound reacts in the typical manner with a variety of reagents.

Прилагательные и наречия

Упражнение 7. Дайте русские эквиваленты предложений, определяя степени сравнения прилагательных и наречий.

1. There remains one far more controversial phenomenon to describe. 2. The thinner the layers, the greater the stirring and the total area of contact, and hence the greater the potential for heat and salt exchange. 3. Naturally, it is when the vagueness is least that we find the analysis most satisfying. 4. Transistors do, however, hold out a promise for smaller, simpler and less expensive computers with the high performance for the future. 5. The product immediately complexes two more alkynes to reenter the catalytic cycle. 6. The narrower the steps and the closer they are to each other the better the result of converting the step line into a continuous curve. 7. This concentration was detectable in most instances as early as 4 days after immobilization. 8. This demonstration is the more convincing the greater the variety of adsorbate vapors. 9. More competent, but fewer people do the coding with carefully orchestrated

teamwork. 10. To date, propellers of nickel-aluminum bronze as large as 50 tons have been cast for commercial use. 11. Putting it another way, the negative potential energy of the molecule is augmented by electrostatic energy and the contribution is the greater, the closer are the unlike charges. 12. In view of this fact, I decided to place much greater emphasis on general principles, and less on the details of individual systems. 13. There were one less electrons than is needed for a compound of normal valency. 14. Relatively less attention has been paid to another possible way of obtaining a better performance for the memory. 15. Indeed, there is a hierarchy at which systems can be specified, higher levels asserting more about the system structure than lower levels. 16. The darkest color Monet used was a dozen times lighter than the lightest color to be found in all the museums of Holland. 17. The models must be as independent as possible, and as reusable as possible. 18. The more accurately the forecast made, the better the results. 19. The condition M greater than or less than N ensures that the capacity C is satisfied at all the stages. 20. The exact expressions are almost as easy to evaluate as the approximate ones. 21. Independent statements are those potentially analyzable. 22. The less(er) sharp the pulse, the greater the path length.

Упражнение 8. Переведите предложения, выделяя наречия и прилагательные, требующие особого внимания.

bad - badly ***eventual*** - eventually ***hard*** - hardly ***high*** - highly ***increasing*** - increasingly ***large*** - largely ***late*** - lately ***near*** - nearly ***necessary*** - necessarily ***ready*** - readily ***repeated*** - repeatedly ***ultimate*** - ultimately ***successful*** - successfully ***successive*** - successively

1. The method suffers badly from disturbance effects. 2. This does not necessarily mean maintenance of constant heat content. 3. The fundamental discoveries in this new science were made nearly twenty years ago. 4. We have little information on this subject. 5. A little attention is given, however, to minor deviations from normal practice. 6. These substances react most readily. 7. There are few papers dealing with this subject. 8. There were a few papers dealing with this subject. 9. This course of investigation will hardly suit our purpose. 10. One can use this argument to conclude that an end point will be encountered eventually. 11. Columns may be used repeatedly. 12. All this happened with little, if any, encouragement from him. 13. The few who opposed this new trend were finally forced to agree. 14. The little that is known of these agreements is false. 15. A periodic function is performed repeatedly. 16. This results in little or no disruption of services to the other users. 17. Few things, however good, are without some disadvantages, and almost nothing, however bad, is without a trace of good. 18. The best method in a laboratory is not necessarily the best in a factory. 19. His choice of input, theoretically, represents a fundamental simplification of the analytical problem. 20.

Functionally all computers contain very much the same kind of units. 21. The robot has to successively take parts from a stack and place them in the processing position. 22. In this case, the robot can successfully manipulate steel parts. 23. The checks can be performed successively as complication proceeds. 24. Economically, this approach is the most suitable. 25. There are a few moving parts in this unit. 26. There are few moving parts in this unit. 27. The cyclical method is administratively far cheaper for two reasons. 28. The number of failures will be at most 2 per one hour's operation. 29. Bad is never good until worse happens.

Упражнение 9. Рассказ о научной работе. Прочитайте, дайте русские эквиваленты предложений, перескажите.

Research that is directed toward the solution of problems can be divided into two major classes: evaluative and developmental. An evaluative problem is one in which the alternative courses of action are completely specified in advance and the solution consists of selecting the "best" of these. A developmental problem is concerned with the search for (and perhaps construction or synthesis of) instruments which yield a course of action that is better than any available at the time.

In discussing the phases of research we shall consider each of the types of research that have been identified and explore their methodological differences and similarities. But the basis of these comparisons will be laid throughout by a detailed consideration of evaluative problem solving.

As it will be seen in some detail, applied research has the advantage of being able to formulate criteria of its own efficiency in terms of the objectives for which the problem is being investigated. Because of lack of specific objectives, in pure research such criteria cannot be formulated as explicitly. Consequently, in pure research many implicit assumptions are made about the conditions under which its results will be applied. In applied research these assumptions are frequently found to be unrealistic. To elaborate a previous example, in pure research the seriousness of various errors can seldom be measured. In applied problems, however, there are few cases in which this condition holds. Hence, different estimation procedures are required in applied science, and serious questions about the estimating procedures of pure science are raised. This fact is not generally appreciated; to the contrary, it is commonly believed that pure research tends to be methodologically superior to applied research. Hence, the general approach of this book may be contrary to the intuition and beliefs of many.

We shall first discuss the methodological aspects of each phase of research in an applied context, and then consider what can be learned from this representation that can be used in the pure research context.

Упражнение 10. Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. The point of equilibrium however is tremendously influenced by the temperature. 2. The results were affected by the presence of impurities. 3. This phenomenon has been dealt with by several researchers. 4. In others and similar solvents the frequency was unaffected. 5. No difficulties were met at all. 6. The reaction was followed by measuring temperature. 7. The experiment will be followed by testing the end product. 8. This usage is not followed in carbohydrate chemistry. 9. Hamilton's discovery was quickly followed by other new algebras. 10. No amount of selected examples, however convincing, can be relied upon. 11. What is watched or waited for seems too long in coming. 12. As far as other compounds of this series are concerned they will be dealt with in another chapter. 13. While such special cases are rather easily dealt with the general problem is considerably more difficult. 14. The changes in water content will be accompanied by alterations in salt concentrations, and the latter are also affected by the ionic concentrations of the food ingested. 15. This problem can be approached from several points of view. 16. The congress was referred to as a most representative forum in this field. 17. Fallacies of this kind can often be met with. 18. Every thing is affected by its relations to everything else. 19. A decision was arrived at. 20. This is hardly to be wondered at. 21. This central idea must not be lost sight of. 22. Methods employed in solving a problem are strongly influenced by the research objective. 23. As data are changed, how are outputs affected? 24. This paper was shortly followed by another by the same author. 25. Any statement which must be referred to by any other statement in the program must be identified by a 'statement number'. 26. The inward component is not affected by any of those treatments. 27. These rules were arrived at independently. 28. Often objects can be defined and dealt with independent of their parameters. 29. A printer gets assigned temporarily to a user as his own whilst he uses it. 30. Mercury becomes contaminated and cannot be reused. 31. The output gets subtracted from the input signal. 32. Different forms of experience were studied and became organized into a science.

B. 1. The usual procedure is that information storage is followed by information analysis. 2. The procedure proposed provided the required mechanism of reaction. 3. The opening session of the Congress was preceded by a meeting of the General Assembly to elect a new president. 4. It must be admitted that the problem of science classification can be approached from several viewpoints. 5. There are fields which cannot be dealt with on a national scale only, such as environmental protection, space exploration and so on. 6. The difficulties encountered by anyone who attempted to solve the problem are much greater than those faced in the endeavour to reach the summit of Mount Everest. 7. In most important applications cotton has been substituted for by synthetic fibers. 8. The rate of the reaction is affected by the change in such

parameters as concentration, temperature and pressure. 9. Under these circumstances one is faced with a magnified form of a danger common to all inventions: a tendency to use them whether or not the occasion demand, 10. In most cases the solution of such problems is called for by industrial needs. 11. It is often argued that in the 21st century we are left with no expansion of wisdom and with greater need for it.

C. Automation is often referred to as a new subject and its various aspects have not yet all been paid adequate attention to. Thus, for example, its commercial aspects have been only recently fully appreciated. Many problems arising from the impact of automation on national and world economy have not even been dealt with. It is, therefore, of paramount importance that general public should be informed both of its technological and social aspects.

There is hardly any aspect of human life that would not be affected by the changes that automation will bring about. Unfortunately, there is relatively little factual material available for analyzing the consequences of automatization. Indeed, most economists are not yet fully aware of the problems that might arise in the process of automatization. The effect of these developments on the trend of prices, capital investments, balance of payments have not yet been fully appreciated. These subjects should be adequately dealt with in foreseeable future.

Глагол

Упражнение 11. Трудные случаи перевода страдательного залога.

1. The question of the laws of resistances in circuits may now be turned to. 2. Many materials now commonly used were not even thought of thirty years ago. 3. Biological methods of purifying water are given much attention to by scientists. 4. When the molecules of even a good Insulator are acted upon by an electric field, there is a motion of most substances boiling under 300 °C can be dealt with readily. 5. Political and economic penetration was soon followed by outright annexation. 6. Newton's "Particle Theory" is sometimes referred to as the "Corpuscular Theory" since corpuscles are very small particles. 7. Their defeat was utter and awful. Mercy was not thought of. 8. In the reactions with acid chlorides the zinc became coated with a dark oil. 9. The book was terribly bad, it was just a chance that it got published. 11. Mathematics, astronomy and physics were the first sciences to get organized and defined. 12. Every breach of rules was dealt with as a breach of the law and punishment was proportionally severe. 13. In Statics, whether of solids, liquids or gases, and in heat, the bodies which are dealt with have no accelerations, and Newton's second law is not required. 14. When exposed to a beam of light this movement becomes oriented in the direction of the beam, and on a vertical surface it becomes directed by gravity. 15. The speed with which arithmetic operations are performed is affected by

a number of factors. 16. In gaseous reactions, the equilibrium position is largely influenced by pressure. 17. The qualitative examination of an organic compound is followed by a quantitative analysis. 18. For detecting excessively low address release time the procedure given below can be followed. 19. Questions can be asked and answered, but unfortunately the questions asked and those answered are frequently not the same.

Упражнение 12. Форма Present Perfect.

I. If the number of combinations we would like to test is so large does this mean that an adequate test of a computer is impossible? 2. What do persons who develop programs do with their remaining time? They debug. 3. Suppose I wish to take a holiday trip and am selecting a place to go. I ask, How far is it? How long does it take? What does it cost? These things all come into it. 4. How do changes in segments of the system affect its operation? 5. To date, several experiments have been reported in which a variety of instruments have been used to search for point sources. 6. From the mass of experimental data new conceptual problems have emerged. 7. The assumptions upon which the equations have been developed have been simple and have considered heat flow in only one direction. 8. Once a generator of executable self-checking test programs has been written the only limit on the scope of testing is the amount of computer time available. 9. Alternate filling and distilling will be continued until 25 ml of condensate has been collected. 10. Since Leibniz there has been no man who had had a full command of all the intellectual activity of his day. 11. The importance of control in machining has long been recognized, beginning with Taylor's tool-life experiments. 12. Taylor's mathematical model has been extended by several researchers. 13. The static nature of the structure has limited effectiveness due to two implicit assumptions. 14. As yet few principles have been developed to assist the researcher in this phase of his work. 15. A language competent to discuss that situation has been created. 16. Psychologists have certainly been concerned with rational behavior. 17. Nearly half a million different organic compounds have already been reported and described in the chemical literature.

Упражнение 13. Модальные глаголы и их эквиваленты.

A 1. Friends may meet, but mountains never. 2. A fool may ask more questions than a wise man can answer. 3. Who seeks blows shall perish by blows. 4. He who would search for pearls must dive below. 5. What can't be cured must be endured. 6. What's done cannot be undone. 7. If we can't do as we would, we must do as we can. 8. People who live in glass houses should not throw stones. 9. The beggar may sing before the thief. 10. None so deaf as those who won't hear. 11. You may lead a horse to water but you can make it drink. 12. Bad seed must produce

bad corn. 13. Accident will happen. 14. It would make even a cat laugh. 15. The cat would eat fish but would not wet her feet.

B 1. Within this time the maximum change in conductivity was to be observed. 2. However useful it may be, it cannot be employed to advantage unless it can be obtained in adequate quantities and at reasonable price. 3. The full five names do not have to be specified. 4. For other types of signals the carrier level may have to be increased. 5. In order to make the satellite a whole number of highly involved scientific and engineering problems had to be solved. 6. Thus we have to clearly define the implementational environment. 7. Each type of failure has to be recovered by an appropriate set of actions. 8. There will inevitably be components that cannot be reduced entirely to physically measurable quantities and so will have to be evaluated subjectively. 9. The women were not allowed to take their tea breaks until she had left. 10. Only recently has it become apparent that his postulates must be modified and completed if all elementary geometry is to be deductible from them. 11. Topology originated in what now would be called mathematical recreations. 12. Bad news should be broken gently and good news all at once. 13. Such a corrupt and despotic government must in itself be weak just when a government ought to be strong. 14. This latter case is considerably more difficult to represent, since all subcomponents of a program will need to be activated. 15. Special techniques have had to be advised for solving the problem. 16. They will, in general, have to be content with the data available. 17. If computers are ever to gain wide acceptance for process control they must be understood by the people who have to operate them. For this reason they should be kept as simple as possible. 18. He may have to supply judgment to cover those aspects of the problem which could not be covered by the research. 19. If a physiologist, who knows no mathematics, works together with a mathematician who knows no physiology, the one will be unable to state his problem in terms that the other can manipulate, and the second will be unable to put the answers in any form that the first can understand.

Упражнение 14. Модальные глаголы (вероятность совершения действия).

A 1. Until quite recently few people would be actually engaged in space research, although quite a number would wonder whether we were alone in the universe. 2. It has happened so often that it might be regarded as a law of nature. 3. It can be assumed that no living being, let alone a human being, would ultimately survive under these harsh conditions. 4. For any primitive society to accomplish such tasks the conditions must have been especially favourable. 4. If we are to survive as a species all countries must join their efforts in handling the problem of environment. 6. It was finally agreed that the information was not to be made public or given to the press. 7. The same should have occurred on the Moon, at least, it was only logical to expect

it. 8. Even if any living organisms could have existed on the planet at an earlier stage they ought to have disappeared. 9. The biggest problem in the world could have been solved when it was small. 10. The UN Charter states that no country shall pursue its policy by force. 11. At different stages of research the scientist would be interested in different questions, the «how's» and «why's» being most difficult to find answers to.

B 1. The authors suggested that denaturation may have occurred during preparation of the gamma globulin. 2. Although the structures proposed may not have been established with complete certainty, all known facts, physical and chemical, fit beautifully this ingenious interpretation. 3. The introduction of symbols for negative numbers must have been a further source of difficulties. 4. Since the high fluid level could have been caused by down-hole equipment leaks, it is necessary to determine production at 80 % efficiency based on the old cycle. 5. An observer of the pattern recognition scene during the period of the last decade and a half could hardly have failed to notice the following features. 6. The foreign matter such as sulphur and iron, which are found in coals to varying degree, may have been due to the presence of minerals containing these elements in their neighborhood. 7. Sustained experiments with the cyclotron produced rare hits of the target by what might have been the atom of the new element. 8. It is for this reason that many reports on scientific research include discussion of how the research ought to have been done in the light of the experience gained in having done it the first time.

C 1. If the Earth were stationary, the movement of the atmosphere should be controlled almost entirely by temperature differences. 2. It is strange that these two projects originating at two different laboratories should resemble each other in such details. 3. Modern research in space requires that a scientist should be informed about the main investigations in adjacent areas. 4. The martianologists of the 19th century and the early 20th would have been quite shocked if they had learned that the surface of Mars was as heavily cratered as that of the Moon. 5. Some people have proposed that the General Theory of Relativity should be abandoned, and replaced with something less eccentric. 6. Even if Kepler had accepted Tycho's theory, in order to solve the triangle, he would still have needed to know the direction of the line between Mars and the Sun. 7. If it were not for the earth's gravitation, the satellites would move through airless space in a straight line and at a uniform speed. 8. It has been suggested that new knowledge and experience recently obtained should provide a sound basis for further space exploration. 9. But for the rapid development of computer techniques and automation in our scientific age, space research would have never made such great progress. 10. Suggestions have been made that entire colonies of astronauts should set out on journeys to the stars that would last for centuries. 11. Millions of television viewers in the remotest corners of the Far North, Siberia and Far East

would not have watched Moscow TV programs if it had not been for the Molniya communication satellites. 12. Some astronomers believe that we had better be continuously «listening» to the outer cosmos lest we should miss a message from a far-away civilization. 13. The problem of environment is not to be treated as if it were of local concern for this or that country. 14. Even if such an apparatus should be developed, this would not solve the problem of travelling beyond the solar system. 15. Every spacecraft is equipped with emergency systems so that the crew should feel safe and confident during the flight.

Причастие

Упражнение 15. Participle I в роли определения, обстоятельства и смысловой части сказуемого.

A 1. Every new idea is immediately taken up and developed further, forming the initial point of an_ avalanche-like process. 2. It has been shown that there is a distortion of the crystal lattice, accompanying the charge-ordered state. 3. What is worth doing is worth doing well. 4. At this stage innovation becomes a group and not an individual activity, involving both a sophisticated body of information and a sophisticated technology. 5. Soon Pierre Curie joined Marie Curie in her search for the „mysterious substance, giving up his own research. 6. It is no good stressing a paradox if you wish to excite curiosity of the audience unprepared for the lecture. 7. In 1913, Bohr proposed the solar theory of the atom, giving rise to still greater activity in both theoretical and experimental nuclear physics. 8. Some people have been so scared reading about harmful effects of smoking that they gave up reading. 9. Now mention should be made of the fact that geochemistry applies the concepts of chemistry to terrestrial circumstances, studying the distribution of elements in the course of geologic evolution. 10. I he editor could not help detecting many errors both of fact and of thinking. 11. Are these prognoses really worth making? 12. To find out more about the space scientists sent little moons, or satellites, circling in orbits above the Earth.

B 1. Generally speaking, a liquid having a free surface is one on whose surface there is absolutely no pressure. 2. A gram of water is proved to change exactly to a gram of ice when freezing and to a gram of water vapor when evaporating. 3. An algorithm is a list of instructions specifying a sequence of operations which will give the answer to any problem of a given type. 4. This means that a space program must be flexible and diverse, making it possible to explore completely new fields. 5. As regards the deductive part of the process, the scientist may make logical blunders when deducing the prediction. 6. This somewhat arbitrary division may be justified taking into account an imperfect technique. 7. More or less saturated chloroparaffins are formed, depending on the temperature of reaction. 8. Dynamo theories of the origin of the solar

fields are most promising. 9. However, speed and power consumption specifications for the devices can be misleading. 10. This country, embracing over four million square miles, being thus larger than the whole of Europe, contained but about two millions of inhabitants. 11. The first group of Crustacea consists of forms that inhabit temporary waters resulting from rain storms. 12. Many terminals are more complex, having many devices for sending and receiving data messages.

Упражнение 16. Сложные формы Participle I.

1. Having eliminated the other classes of earthquakes, we are left with the remaining class — tectonic. 2. At the radiation levels here being considered, this involves exposure times of 100 hours and upwards for each measurement. 3. Powers approaching 10 or more times greater than those now being achieved are forthcoming. 4. Having extracted the acid, they continued experimenting. 5. Having confirmed the software problems, the original source code is modified to include the conditional timing loop. 6. A new technique having been worked out, the yields rose. 7. Peter was absent, having quitted the army to hurry on reinforcements. 8. Having been taught Latin by an Englishman, and having traveled to Western Europe, he realized the vital importance to Russia of attracting the foreigners into the Muscovite Empire. 9. Having seen the way in which decision theory handles the future, and having examined some of the difficulties inherent in this approach, we should give further consideration to what is altogether another line of attack. 10. On the other hand, event 5 makes file F1 unavailable while, and after, being replaced by F3.

Упражнение 17. Функции Participle II.

A 1. The characteristics of the components so far considered can be presented by the following scheme. 2. The recent talks resulted in the agreement just signed. 3. The same encoded picture used to generate Fig. 8 was analyzed using a balanced correlation procedure to produce Fig. 9. 4. Historical records show that a given region may undergo a spasm of activity followed by a lull of two or more centuries. 5. The boiling point of the fractions assumed pure corresponded to the boiling points of known pure materials. 6. The period of motion was ten to twenty seconds followed throughout the next hour by smaller shocks. 7. The results thus obtained showed that spontaneous fission was caused by a radioactive element with atomic number 105. 8. In this section we establish that, based on a stability assumption, these solutions exist and are unique in the mean absolute sense. 9. Based on a stage- by-stage schedule, the programme embraces different fields of space research and exploration. 10. The data obtained outweighed those that we had had before. 11. At the end of the day, reports on all completed analyses can be provided,

including the number of tests run that day, the amount of time required for those tests, and the number of samples completed. 12. In the remainder of this report, unless otherwise stated, the unit circle referred to will be defined in the complex d -plane while the system poles and zero referred to will be defined in the complex d -plane. 13. As indicated, these similarities and differences will be explored in some detail. 14. The purpose of the present work is to explore the so far developed related theory and to stimulate attention on some connected still open questions. 15. The feasibility of this system depends on several related factors. 16. This principle is usually the one relied upon to demonstrate inconsistency in preference orderings. 17. As expected, adaptive control results in a reduction of mean production time for part, as shown in Table 1.

B 1. The method applied increased the accuracy of the results. 2. After a heated discussion the laboratory applied the method improved by Dr. N. 3. The scientist theoretically predicted complicated interaction between the components involved in the process. 4. At that time the problem presented increased danger of radioactive contamination and encountered opposition at most laboratories concerned. 5. The hypothesis concerned synthesized materials did not apply to natural products. 6. Heat resistant materials developed in the last decade produced a revolution in a number of industries. 7. Automatized information processing radically modified the method devised. 8. The crystal produced revealed cracked faces. 9. The plants affected by the cold produced low crops. 10. Conference attended by scientists from different countries discussed new trends and methods in this field of research. 11. One of the rights enjoyed by University scientists is that of combining research with teaching. 12. The discovery followed by further experimental work stimulated research in this area. 13. Mathematics, mechanics, statics and geometrical optics referred to as classical disciplines started mathematical traditions in the history of natural science.

Упражнение 18. Абсолютный причастный оборот

A 1. Several treatments of this problem have been presented, with theories resulting from this investigation falling into one of the two categories. 2. Other theories having so far proved inadequate, dynamo theories of the origin of solar fields are regarded as the most promising. 3. The original signal is reconstituted thereby, with the noise impulses "smeared". 4. All rock species yet tested are somewhat radioactive, the radioactivity being accompanied by the evolution of heat. 5. Rich deposits of iron ore having been discovered, we began to build a blast furnace. 6. They took all the measurements during actual operation of the machine, this being the usual practice in those days. 7. In such a case K will assume the form of eq. (20) with the roles of M and N interchanged. 8. Evidently, a fuel with a lower ignition temperature, all other conditions being equal, will ignite more quickly than one with higher ignition temperature. 9. With the

question of representing information tentatively settled, the major design question becomes one of logic operations. 10. This value is subject to systematic errors, the most important one reflecting our lack of knowledge of the energy spectrum. 11. The weight of all the molecules of a substance being the same, the molecules are considered to be composed of exactly the same number and the same kind of atoms. 12. It was early recognized that all the rocks were surprisingly similar in chemical composition, the fact having been confirmed by the subsequent examination of rocks from different parts of the world.

B 1. The temperature being raised, the kinetic energy is increased. 2. The evaporation increases with the temperature, other things being equal. 3. A new technique having been worked out, the yields rose. 4. With the isomerization preceding the reaction, the yields were very low. 5. A very basic syntax is used with assembler language with each line of coding being composed of two basic files. 6. There being an admixture in the parent compound, the overall yield proved to be low. 7. The reaction must have taken place, with the data showing a change in the infrared region. 8. Eq. (22) is simply a rearrangement of Eq. (20), with summation substituted for integration. 9. Several extensions of the basic model having been made, we shall pursue the dynamic programming approach. 10. With the structure of various companies being different, the model is often inadequate in each particular case. 11. With the question of representing information settled, the major design question becomes one of logic operations. 12. Some scientists do not distinguish between pure and applied mathematics, the distinction being, in fact, of recent origin. 13. However, by this means forty-two schools were established by 1722, the principal subjects taught being arithmetic and geometry. 14. The session was over, with many aspects of the problem left unsolved. 15. Computers are considered as the answer to automatic production with the other problems treated as peripheral in nature. 16. All factors considered, we believe that the mechanism is the most likely.

C When considered dynamically, the biosphere appears an arena of complex interactions among the essential natural cycles of its major constituents, with continuous fluxes of these constituents entering the biosphere, or being released by it. Once brought into being by evolution from an inorganic environment, the living matter has profoundly altered the primitive lifeless earth, gradually changing the composition of the atmosphere, the sea, and the top layers of the solid crust both on land and under the ocean. Since then, if one were to ascribe a single objective to evolution, it would be the perpetuation of life. This is the single end which the entire strategy of evolution is focused on, with evolution dividing the resources of any location, including its input of energy, among an ever increasing number of different kinds of users, which we recognize as plant and animal species.

Герундий

Упражнение 19. Функции герундия.

A 1. If you never thought of asking a question you are not interested in having the answer. 2. If you want to succeed in interesting the audience you should not try surprising them with an isolated fact. 3. By having defined one's research objective one has already made the first, and the most important, step towards the final success. 4. Modern chemistry is primarily concerned with building structural bonds between the elements of matter. 5. Many useless experiments were prevented from being made by an adequate theory. 6. A true scientist is interested in being told about his mistakes. 7. Research is searching without knowing what you are going to find. 8. Any single card should contain notes from only one source. This will aid in arranging and organizing the materials for your research paper. 9. We do not know how to solve the problem of interesting schoolchildren in science. 10. His research resulted in establishing a new mechanism of the process. 11. Some people say that theory is a device for saving time.

B 1. It is correct to say that basic research is directed toward understanding the foundations of nature without taking into account their practical applicability. 2. Finding an adequate solution to this most urgent technological problem will surely require much time and still more effort. 3. Today we cannot help witnessing a tendency in science to direct the collective efforts of a research team at the achievement of a common goal. 4. Let's proceed by dividing research into three stages and examining each stage to find what functions of the research process may be automated without endangering creativity. 5. Such a configuration, in addition to being amenable to analytical treatment, has significant practical importance. 6. Being interested in the subject which you are studying is the best motivation for learning it. 7. Fundamental research is that which you undertake without caring whether the results will be of practical value or not. 8. The scientist and public must equally share the responsibility for finding a desirable solution to many modern technological and social problems. 9. In determining the mechanism of genetic information transmission biochemists have observed that „the language of life” is really a simple and elegant code. 10. Taking into account individual components resulted in a radical change of the entire system. 11. One of the ways to solve the problem of feeding the ever-growing world population is by turning fishing from a hunting to a farming operation. 12. Several review committees were formed, including a special environmental group. 13. Increasing the amount of available technical information scientists also contribute to transformation of some well-rooted beliefs.

C 1. Two special cases are worth highlighting. 2. The question is answered in part by studying the behavior of the optimal strategy for the task described here. 3. It is worth while reconsidering

this case as well as adding another even more impressive example. 4. Integrating over all path available to the X particle produces a functional T. 5. Instead of there being a spot at every intersection of the cycles there are gaps. 6. Up to the present time, several writers have succeeded in finding exact solution of the fundamental differential equation in certain particular cases 7. The Haber process consists in uniting two element gases to make a compound. 8. This justifies our coming here. 9. Programming a computer involves analyzing the problem to be solved and a plan to solve it. 10. Having the source code is a way of achieving independence. 11. Today we cannot help witnessing a tendency in science to direct the collective efforts of a research team at the achievement of a common goal. 12. The model permits the testing of different classes of repair strategies while minimizing the costs of machine repair. 13. The opening words of this curious treaty are worthy of being recorded. 14. They were accused of being the friends of the Pretender. 15. The Ministry of Social Welfare stopped paying pensions, the Ministry of Post and Telegraphs stopped transmitting cables. 16. Peter insisted upon laying aside all the ceremonial of royalty. 17. He had died without leaving either a personal or political will. 18. The relatively broad bourn (about 20°) of this antenna facilitates finding the satellite in pace. 19. Perhaps one of the biggest problems is ventilating suckers. 20. Air cooling instead of water cooling would also reduce the weight of the engine. 21. The first problem we shall investigate is that of calculating the chance of the electron passing over a distance X parallel to the electric force without becoming attached to a molecule. 22. Carrying out the reactions of addition of chlorine gives the corresponding esters. 23. The possibility of the occurrence of this band in such materials is worth bearing in mind. 24. Trying to minimize the importance of the discovery was of no use. 25. The ability of the device to place max poles while preserving others is clearly attractive. 26. Life is a matter of making wise choices — of knowing when to draw the line. 27. The method as developed by W. R. Evans is indicating the location of roots of the characteristic equation.

Упражнение 20. Герундиальные обороты. Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. Balancing is done by adjusting the position of the rods. 2. Upon switching off the current the pressure dropped. 3. instead of using chlorine, they took bromine. 4. A committee has been established for the purpose of coordinating the nomenclature. 5. In 1954 a review of theoretical and experimental work on individual decision making was published. 6. From here on, the theory starts evaluating the various alternatives of action in terms of the objectives. 7. We have modified the network while retaining the SFS property. 8. Having access to the code was symbolic. 9. It is worth while thinking over the effects I have just described. 10. Besides being useful in general interpolation technique, the procedure can be effectively used to approximate

the first coefficients of F. 11. The new opportunities may make life on this planet much more worth living. 12. They were against postponing the meeting and for going on with the discussion of this problem. 13. We were all for starting the experiment at once. 14. It is no use speaking of t. 15. Operating conditions differed widely. 16. It is customary to dry the precipitate on the paper without removing t from the funnel. 17. They could not help seeing the importance of the process. 18. It is commonly understood that regular queues before a theatre or a cinema are one sign that the show is worth seeing. 19. The purpose of the method is determining system stability. 20. In one's search to understand what happens in this particular case, one cannot help being influenced, by the history of quite another problem. 21. We succeeded in building a flexible system. 22. The architects' aim is applying more plastics for interior decoration. 23. It may well be worth while considering the purpose of the investigation. 24. Search theory is potentially applicable to any sort of searching process.

B 1. This problem owes its fame to looking easy but being hard. 2. Some scientists argue that these considerations are incompatible with our decision being random 3. Instead of pursuing the above topics in more detail we turn to other possible extensions. 4. The problem of determining the temperature gradient is complicated by the heat currently being generated at various depths. 5. The possibility of radio waves being reflected from the moon to the earth has been frequently speculated upon by workers in the radio field. 6. As radio waves travel from their point of origin they become attenuated as a result of spreading out due to energy being lost in travel. 7. This warning may result in the scientist's getting rather confused. 8. Besides developing a comprehension of available representations, the reader may gain two things from these chapters. 9. The selectivity requirements for the filters have resulted in the tone and carrier filters being crystal units. 10. Any deviation from ideality may be due either to the heat of dilution not being equal to zero, or the entropy of dilution not being given by $R \ln W_i$. 11. He was afraid of the results not proving conclusive. 12. There are unmistakable proofs of Pauling's having been wrong. 13. The change in velocity resulted from the force acting from outside. 14. The probability of all machines being at an indexing point at one time is extremely slight indeed.

C 1. Mendeleev's having established a periodic law of nature has entered his name into the history book of the world science. 2. Success in science often results from the scientist's confining his attention to one problem for many a year. 3. The results of the experiment depended upon his having applied the proper technique. 4. The idea of scientists' being responsible for most ills of the present day situation is unfortunately quite popular. 5. A brainstorming session consists in everybody's proposing as many, and as wild, ideas as possible, without being concerned as to whether they are workable. 6. Science is sometimes humorously defined as a practice of the scientist's satisfying his curiosity at the expense of the Government.

Упражнение 21. Три - ing формы.

1. If the saving in operating costs is to be fully realized, a high standard of reliability is necessary. 2. Perhaps on the basis of this notion most of the recent efforts expended in attempting to prove existing tables of these factors has been limited to using better atomic wave functions. 3. The primary function of the office is the handling of information. 4. The equal spacing between components makes double flip-flops possible in most configurations. 5. In the passing of current through the conductor resistance results in the giving off of heat. 6. Plotting these frequencies against the sum of the phosphoryl shift constants of the other two substituents, excluding the oxygen, gives a smooth curve. 7. The object of heating and ventilating a building is to provide a healthy and pleasant home. 8. It also makes it possible to change h with each new block without having to start over again. 9. Examples of path conventions are timing considerations, encoding considerations and procedures for the sharing of the same communication path by control information and data. 10. What is the decision maker trying to attain by solving the problem at hand? And what is he trying to retain? Objectives may involve either getting something one does not have or giving up none or as little as possible of something one does have. 12. Our goal should be automating the routine and thereby leave more time for the creative process. 13. With that word of caution, let's proceed by arbitrarily dividing research into three stages and examining each stage to find what functions of the research process might be automated without endangering creativity.

Инфинитив

Упражнение 22. Инфинитив: функции и формы.

A 1. What we try to do is to foretell a general tendency rather than a particular development. 2. The subject is fascinating enough to suggest itself for a wide discussion by people engaged in different research areas. 3. The aim of the book is to present the case for an extensive study of this complicated phenomenon. 4. The factor is important enough to be taken into consideration even though detailed analysis is not at present feasible. 5. To tackle such a problem with any of the techniques available before the advent of the computer would have been pointless. 6. To conclude, a definite science politics is needed if the development of science is to favor the best interests of the country. 7. It is generally accepted that no outstandingly new or revolutionary theoretical concept in physics can be invented by anyone over the age of 25; by that age one's ideas are already too solidified to permit imagination to triumph over rationality. 8. The definition was severely criticized, to give rise to a long and heated argument

on the pages of some journals. 9. To appreciate the accuracy of the data, refer to Table I on page 57. 10. This book is a first-rate introduction to the nature and methods of scientific thought, to say nothing of its remarkably clear style. It is an ideal book for a fresher, as to follow the author no knowledge of science is needed. 11. To avoid making mistakes is always very difficult, because, to begin with, to err is human. 12. He was strong enough to override the opposition, but after his death the project was abandoned. 13. After World War II Von Neumann's group was to lead the world in ideas concerning the development and the use of computers. 14. Some mathematicians have alienated mathematics from the rest of human culture, to bring it to the danger of becoming sterile.

B 1. There is one important factor to be considered when a phase discriminator is used. 2. It is of importance to know the basic principle to be observed in the design and use of optical equipment. 3. It is still the largest aircraft to have exceeded the speed of sound. 4. It is distance that we have to allow for to correct these false appearances. 5. To summarize the findings of this tremendous work would require many pages. 6. It is ironical that we publish articles on cybernetics yet fail to develop simple and effective feedback mechanisms to serve our purpose. 7. To specify the model in this field will require advances both in mathematics and physics. 8. Such a chapter would necessarily have too ephemeral value to be worth undertaking. 9. To construct an experiment of this kind seems nearly impossible. 10. It is this type of change which is particularly to be avoided. 11. Incidentally, it is convenient to introduce the following abbreviations. 12. Under these circumstances the computer cannot be made to function. 13. To be sure, much of this work was initiated from actual applications. 14. The theory to be developed only aims at verifying the above discussions but is not sufficiently detailed to give a complete description. 15. The habitations of the common people were rude huts made so as to be easily taken down. 16. The enhancement in the intensity of this band is sufficient to enable conjugations to be recognized.

Упражнение 23. Инфинитив с «ONE»

1. One can assume this to be self-evident. 2. One can expect the scope of research to expand steadily. 3. Most people believe the amount of effort in science to be somehow correlated with the standard of living in the country. 4. Nowadays we see many new Areas of research come into being as a result of unexpected break-throughs. 5. One can watch more and more people move into biology from other areas of research. 6. The present-day situation forces more and more countries to start contributing to this field of research. 7. An efficient laboratory head always knows how to get his people to do their work properly and on time. 8. If one is really interested in science, one does not like any problem, however difficult, to be left unsolved. 9.

Most scientists regard biology, rather than physics, as the likely central ground of scientific advance in the near future. 10. One will naturally think such course of events (to be) disastrous not only for science but for the future of mankind. 11. One of the major problems at present for a university is to have young people interested in long-range problems. 12. One can hardly tolerate one's ideas being criticized without an attempt to defend them. 13. Assuming this to have direct bearing on the future of man, the author goes into a detailed analysis of the present status of science and scientists in advanced countries. 14. The author's major concern is to make the reader realize the full implications of genetic engineering. 15. He achieves his aim by having the reader follow his story of this new area of research from its early days up to now.

Упражнение 24.оборот «подлежащее с инфинитивом».

A 1. By Toulmin, willing and thinking are asserted to be identical. 2. This approach cannot be expected to yield practical results. 3. Hot springs are believed often to be due to the presence of magma near the surface. 4. This irregular distribution of intensity is found by Wadati to be quite characteristic of the deep-focus earthquakes. 5. This is likely to be the case for an area such as organization design. 6. The Boltzmann expressions for the transition probabilities are shown to have been applied under conditions for which they are not valid. 7. The number of electrons per square meter of surface between the plasma and the vacuum is estimated from the average lifetime and the flux to be as follows. 8. The present era, which is distinguished by the utilization of metals in enormous quantities, may be said to have begun in 1860. 9. The atmosphere has been proved to extend several hundred kilometers above the earth. 10. Since the leakage flux turns out to be only a few per cent of the main flux, this rough method proves to be quite appropriate. 11. The loss of area is believed due to a filling or blocking off of catalyst pores. 12. The amount observed in the sulfate fraction in the present study, about 20 %, seems closer to the actual value. 13. The error does not seem to be serious from an engineering standpoint. 14. The possibility of explaining the anisotropy on the basis of scattering theory does not appear to be excluded. 15. Discussion of this work has not been considered to be within the scope of this chapter. 16. In any event, current theories either empirical or electronic do not appear to account for this result. 17. Such fluctuations, being sensitive to exact location of channel boundaries, would not be expected to reproduce in successive determinations.

B 1. We are going to overcome this difficulty with various means to be tried. 2. An initial 15,000 of the 5.6 mm rifles will be introduced this year with the replacement program to be completed by 2008. 3. The work of Reeney cites theoretical support for the idea of using a weighted sum of utility functions as a group utility function, the weights to be determined by a "benevolent dictator". 4. As in VD method, system data types may be specified, with an invariant

to be satisfied. 5. This hybrid algorithm will partition a file's attributes into two subsets, one to be handled by *mkh* and the other by inversion. 6. It was like someone playing with only the family to listen. 7. There are two approaches to the solution of the problem, one to be used in analytical investigations, the other in simulation. 8. With these many steps to perform, a general-purpose processor can require many cycles to perform the transfer of each word. 9. The program uses very simple data structures and algorithms almost everywhere, with a few key techniques to take advantage of hierarchy. 10. A brief overview is given in this paper of some concepts required for applying formal methods to software design, with examples to show how they may be used. 11, It also meant that the machine could work on different tasks by simply installing the required set of instructions and data, with a mechanism to select the appropriate set when needed. 12. There are two types of rules in the proposed system, one to infer descriptors from features and one to infer parameter values from descriptors.

Упражнение 25. Сложное подлежащее. Дайте русские эквиваленты предложений.

A. 1. In the first place, this model of our own brain operation appears to be self-consistent — as it was designed to be. 2. The half-life period is the number of seconds for the radioactivity to fall to half its original value, i. e. for half the atoms to break-up. 3. There are indications that various elements in addition to those found to be essential are beneficial to the growth of many plants. 4. The question whether the atom can or cannot be split up is known to have interested scientists from ancient times. 5. This assumption known to be invalid in some cases, may be expected to give useful results for the conditions stated. 6. These stars are much too remote for the astronomer to be able to solve the problem with the tools now available. 7. At that time it seemed that the research could be counted upon as leading to a better understanding of the process. 8. An illness unlikely to be identified at early stages manifests great danger to people. 9. Some experiments prove that it is physically possible for the ground ice of Alaska to have been formed by a process of segregation. 10. He does not seem to have attempted to set up a model to connect this strange behavior with the previous observations. 11. The book was designed as a kind of platform to provide an opportunity for prominent speakers to represent their respective fields of science. 12. The origin of the difficulty is easily seen as resulting from summation of the diagrams. 13. This period of cataclysmic bombardment seems to have been widespread throughout the solar system. 14. Under what conditions will the reaction proceed rapidly enough for the method to be practicable? 15. Knowing this theory to be inadequate, he suggested that it should be modified to be brought into better agreement with the observed facts.

B 1. The optimizer is expected to be the determining factor. 2. Many flying balloons are reported to have been observed in the air. 3. They are apt to appeal to principles of liberty. 4. However, the common practice of designing such devices has been shown to be inadequate. 5. The conditions seem to have been poorly chosen. 6. Such has indeed proved to be the case. 7. The product has been proved to affect the overall yield. 8. The reaction could appear to involve a rearrangement. 9. This investigation is likely to produce good results. 10. The above decision-making is certain to proceed smoothly. 11. He is apt to succeed in solving this problem. 12. Amine groups are thought general not to exist in the tautomeric form. 13. These reactions were not thought to proceed very violently. 14. This development of such a unit is unlikely to be a success. 15. This particular compound was not thought to react with mercuric oxide. 16. Some solutions seemed promising, but all were incomplete or fallacious. 17. Servo-loop instability has not proved to be a problem with a properly set-up system. 18. The assumed linear relation between energy and pressure is likely to be a good approximation. 19. All parameters of the problem can be assumed known. 20. While seemingly trivial, this preliminary review carried out proved of vital importance. 21. The rate constant doesn't appear to be much affected. 22. Hardly any aspect of economic life is likely to be unaffected, or is likely to remain unaffected by automation. 23. Work on the iron stabilized material does not seem to have been reported. 24. To define the limits of a field of inquiry may prove, in the long run, to have been only a gesture. 25. The concepts of presupposition thus seem to be being squeezed out of theoretical existence. 26. The X-rays, produced when high-speed electrons hit atoms, happen to be about the right length.

C. 1. The solution turns yellow, which is believed to be due to the salt. 2. It has to be admitted that the conclusion does not always seem to be a logically inevitable one. 3. The substances which are accepted to be present in the mixture should reveal two absorption bands. 4. It is supposed that no very convincing mechanism appears to have been offered for a hypothesis of this nature. 5. This technique is related to the criteria supposed to be built into the machine. 6. The esters now known to exhibit this behaviour are listed in Table IV. 7. Mathematically two coordinates locate a point known to lie in a given plane, as the xy-plane. 8. Of the numerous methods of conducting similar experiments to be found in literature, the following are among those which have been proved to be most useful. 9. Whether the person said to be Dmitry were really such is a question which can now never be settled. 10. The proposal that seemed to evoke general approval was unfortunately affected. 11. No line is to be seen when its intensity is predicted to be zero. 12. The device known to be built by Charles Babbage is now considered to be the of parent modern computers. 13. The proposal known to have been advanced by our delegate was unanimously greeted. 14. The latter category includes the data known to have been derived from quite different sources.

Упражнение 26.оборот «подлежащее с причастием».

1. The neutron may be considered in fact as being exposed to a time-dependent electric field. 2. This case can-not be considered as being favorable. 3. This tendency does not appear limited to a particular mesophase. 4. The data obtained are considered as not being adequately represented by equation 1.5. This may be taken as being the result of overheating. 6. This catalyst was regarded as affording good results and to involve no difficulties in operating. 7. Only those substances which can be considered as being mixtures have a depressed melting point. 8. In the case of feeble magnets the magnetic field is so weak that it may be considered confined to a small region near the magnet. 9. This method, previously mentioned as affording good results, is being widely used. 10. The experiment that is being conducted is of great interest and is thought of as being highly promising. 11. For the sake of clarity the reactions have been separated as steps, but actually are to be pictured as taking place almost simultaneously by a circulation of electrons, the intermediate stages never actually becoming free as individual molecular species.

Упражнение 27.оборот «дополнение с инфинитивом». Дайте русские эквиваленты предложений.

1. We know physical changes to be caused by heat. One may assume the information to be correct. 2. It should be noted that Barbier does not claim his results to be of high accuracy. 3. It is worth answering the question: why are the results so difficult to accept? 4. I believe the answer to be simple, and give it in operational research terms. 5. He believed the results of this test to have been plotted in the diagram. 6. As in liquids, the atmospheric pressure at any given point is equal in all directions but we know it to decrease as altitude increases. 7. We know the velocity of a particle to be continuously changing if this particle has a nonuniform motion. 8. One cannot expect a complicated problem like that of using solar energy to be solved in a year or so. 9. The plasticity of steel, whether at room temperature or at elevated temperatures allows it to be worked either hot or cold. 10. A simple modification of the basic plot of Fig. 3 permits this procedure to be applied to a crystal oscillator using the crystal in its series mode. 12. Furthermore, one need not even know how to make the reaction in question occur. 13. This allows erase current to be turned on and off earlier. 14. This should permit more recoverable data to be written on the diskette. 15. Optimization routine allows alternative procedures to be evaluated. 16. Their conclusion in the model, then, makes the predicted outcome depend on factors on which it has no dependence in reality. 17. It is to scientifically educated manager that this book is primarily addressed, for he is the man to seize cybernetics and make it work for him. 18. Therefore, it should be possible to launch light from three sources into the fiber and to have

them separate in space at the output. 19. Inevitably the adoption of a data base approach causes any single process to be less efficient in terms of computing usage.

Упражнение 28. Дайте русские эквиваленты предложений. Сложное дополнение.

A. 1. We proved this suggestion to be wrong. 2. There were some reasons to believe it to be the case. 3. Jordan supposed the statement not to be obvious and believed it to require a proof. 4. One might expect the specimens to be morphologically extreme. 5. Aristotle supposes happiness to be associated with some other human activity. 6. Fuhrmann defines two systems of form (2.1) to be equivalent. 7. We shall consider a controller to be a system of reactors. 8. We expect the document to serve experienced programmers. 9. The rule requires all arguments to be available before execution can take place. 10. Unfortunately at the same time another station may have detected the network to be free and started to broadcast its message. 11. Although this quantity is not the same, many workers in the past have assumed it to be so. 12. One would expect the true value to have a 90 % chance. 13. We heard the construction of railway facilities benefit fully from the system.

B. 1. We made this reaction run at reduced pressure. 2. We could not get this product to polymerize. 3. Inevitably the adoption of a data base approach causes any single process to be less efficient. 4. High temperatures allowed the reaction to be carried out in two hours. 5. It is usually rather difficult to get nitrogen to combine with other elements. 6. These properties led him to suggest that they had prepared a novel compound. 7. Such systems permit the properties of a particular machine to be exploited to the full. 8. Execution causes P1 and P2 to be concurrently initiated and requires both to terminate before the next command can be executed. 9. This causes amorphous phosphates to be hygroscopic. 10. Finding methods of getting programmers to write more local programs is a worthy long-range goal. 11. Assuming the initiation to be instantaneous, the reactions are propagation reactions. 12. The way to get an interviewee to "open-up" is the use of the "open-ended" questions. 13. A decrease in pressure will cause the original sample to change into two phases. 14. Have the user participate in writing the manual.

Упражнения 29. Конструкция «*for-поинт*». Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. There is a possibility for him to attend the conference. 2. The problem is far too involved for one to be able to solve it. 3. Two hours were sufficient for the reaction to occur. 4. It took a long time for mathematicians to realize that not all continuous functions have a derivative. 5. It is necessary for the investigator to apply the knowledge gained from his library to the exploration problem. 6. Preliminary experiments showed that the time required for the specimen to reach

thermal equilibrium was quite long. 7. It annoys people for us to agree partly or disagree partly. 8. It is possible for computers to handle all types of information. 9. There seems to be a general tendency for industrial problems to become more complex. 10. For a computer to be programmed each problem must be reduced to a series of very simple steps. 11. The conductivity of the core is probably sufficiently large for this to be possible. 12. For an automatic system to be successful it must tune a transmitter at least as accurately as can be done manually. 13. It is not possible for the author to make all the mathematics involved easy for those who have little training in that subject. 14. The suggestion is both attractive and interesting but the work is not sufficiently advanced for any definite opinion of its validity to be formed. 15. A necessary condition for there to exist simultaneous solutions of (13) and (14) is easily shown to be given by the equation. 16. Slooping programs (сторожевая программа) remove the need for other users to wait for a busy printer to become free. 17. These experiments prove that it is physically, possible for the ground ice of Alaska to have been formed by a process of segregation. 18. This technology calls for the assessment to be made at the time when the new equipment is being considered for installation. 19. Clearly, for classroom reading to be effective we have to take account of the interest factor. 20. The language of specialists is often difficult for the layman to read. 22. The problem is far too involved for one to be able to solve it. 23. Two hours were sufficient for the reaction to occur. 24. It remains for us to examine the problem from the point of view of the peasant. 25. For this method to be valuable it must be improved. 26. There is a tendency for the method to be used in all the experiments.

Сослагательное наклонение

Упражнения 30. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. Perhaps it's time that I got one or two things clear. 2. It was better that I should be the enemy, not Roger. 3. I wish I knew what made you engage in these studies. I should have thought your medical profession protected you from any tenderness towards superstition. 4. I wish Charley Dog could have been with us. He would have admired this night. 5. I'm most grateful for your advice. I very much wish I could accept it. It would make things easier for me. 6. The back of his head felt as if it were weighted with a heavy piece of fire. 7. The world would be healthier if every chemist's shop in England were demolished. 8. The Government, therefore, propose that these matters should in the first instance, be left to negotiations between the Corporation and the Federation. 9. Whoever you may be. Sir, I am deeply grateful to you. 10. It is important that the real situation should be examined because anything which promotes irrational differences between earnings in industry is bound to cause trouble. 11. It is essential that every child has the same educational opportunities. 12. We insist that a meeting be held as soon as possible. 13. A

demonstration of 500 angry teachers, parents and students in Birmingham yesterday demanded that the council withdrew its £3 million cuts in education. 14. The paper also recommended that the eligibility age for retirement benefits be raised gradually from 65 to 68 by the year 2012. 15. The majority of people, be they politicians, trade unionists or employers, are now all in favor of East-West trade. The problem today IS how to break down the remaining barriers. 16. It would be foolish to think that all this will be easy. 17. Had the wanderer remained awake for another half-hour, a strange sight would have met his eyes. 18. The coloured believe that if white children had been involved in the tragedy would have received huge public and press attention. 19. Unemployment of those proportions, were it general, would be a national catastrophe. 20. It is high time that the country abandoned and changed this course while there is still time to do so. 21. If Mars were to be a testing ground for our notions about the origin of life, we should avoid using the same notions to conclude in advance that Mars is lifeless. 22. I was afraid lest my aunt should be displeased with me.

Упражнение 31. Сослагательное наклонение (конструкции).

1. It is urgent that we debate the importance of gatherings. 2. But for relativity, the ether might still be with us as a fact though unobservable. 3. By about 1880 it seemed as if the world of science were fairly well explained. 4. If the formal axioms did not agree more or less with the properties of physical objects, than geometry would be of little interest. 5. In many types of experiments it is essential that phage growth start almost simultaneously in all infected bacteria. 6. Care should be taken that the packing be as uniform as possible. 7. The facts do not always answer our questions as unmistakably as might be desirable. 8. Even problems that would be termed "simple" nowadays could not be handled in a straightforward way. 9. Make exact calculations lest you should fail with your experiment. 10. This would be truer in some types of operations than in others. 11. He asked that they be permitted to return to their homes. 12. It would be indeed strange if this were not the case, because the situation is clear. 13. We might well compare the conditions thus created to the present conditions. 14. They did not mention the subject again lest it should occasion a fresh testing. 15. They lived as if it was an imaginary world. 16. It is not necessary that the substance to be digested be brought entirely within the cells. 17. But for this increment, the system would stay in the same position indefinitely. 18. One difficulty is that to make large crystals the molten rock would have to be cooled down very slowly, so that a single experiment would last for thousands of years. 19. Such differences could be of advantage, because these catalysts may complement each other. 20. This would have to be a basic, postulate for any general theory of computer applications.

Упражнение 32. Дайте русские эквиваленты предложений, выделяя сослагательное наклонение.

1. In the first place we might not have listed all the facts needed, and we would have no experience in finding new ones. 2. If the whole effect were to be traced to this cause, then our assumption would have been correct. 3. 1887 was the year in which Ricci Levi-Livita elaborated the tensor calculus without which general relativity would have been impossible. 4. I ordered to incorporate this aspect in the analysis; otherwise it would have been necessary to make rather detailed assumptions about the scheme. 5. Their communication would have been more vivid if it had been illustrated with examples. 6. The stock level could have been reduced still further if the tax laws had made this advantageous. 7. Such a privilege would necessarily have led to competition with the merchants. 8. She must, have forgotten all about it otherwise she would have used it. 9. The actual system would not have deadlocked under these circumstances, though. 10. But for the lack of a reliable instrument the problem could have been solved long ago. 11. But for the data presented by Pr. N. the work might not have been completed. 12. One might have suspected that, since 78 % of the events arise at 1, the strategy would have concentrated search effort there. This does not happen because 80 % of the events last at least 4 units. 13. The system is in a state as if this transaction had never happened.

Упражнение 33. Сослагательное наклонение.

1. It would be unwise, however, to attach too much significance to a purely formal title. 2. This requires that data and command word be in the correct format and properly coded when information is exchanged between subsystems. 3. It should be stated that we are assuming throughout this chapter that the primary condition that the system be stable is already satisfied. 4. It is desirable that the output signal be a linear function of the input signal. 5. It is important that the satellite not be dependent upon orientation relative to the sun or the earth. 6. Air cooling instead of water cooling would also reduce the weight of the engine, but a larger blower (fan) would be required to keep the engine cool. 7. For a system to be in complete equilibrium, it is necessary that there be mechanical equilibrium. 8. That a body be in equilibrium under the action of any number of forces, two conditions must be satisfied. 9. It is not essential that the surface of the metal should reach its melting point in order that it may be polished. 10. If we could factor the spectrum, then we could write $x-a$. 11. For example, you may choose to work late rather than go home; but you wish that the option of working late, were unavailable.

Упражнение 34. Сослагательное наклонение .

1. There are many factors that could have contributed to this relatively small imbalance. 2. It is evident that the motor car of today could not have been produced in the quantity and quality without the liberal use of forgings. 3. It was considered at first that a cubical design of telescope would have been adopted. 4. If the Telstar satellite had been built using the state-of-the-art of a decade ago it would have been a very different satellite. 5. Although these mechanisms work, it is a key area of DA 4 that could have been designed better. 6. Whatever might have been this contribution, the fact is that management is indeed an increasingly professionally-oriented activity. 7. They would have preferred to have stayed on to continue the fight against the enemy, but this was refused them.

Придаточные предложения

Упражнение 35. Придаточные предложения подлежащие . Дайте русские эквиваленты предложений.

1. What we usually call a natural law is a statement about a particular model of the universe. 2. That these patterns can be critical has been demonstrated by Fogg. 3. Just how the processes underlying such subjectively non-optimum decisions can be improved is not at all clear. 4. Whether these statements are true is another matter. 5. Whether or not this is tenable hypothesis can be determined empirically. 6. Just how this twist wave develops and propagates is discussed in detail in connection with the later phases of storm. 7. Whether this is a good thing or a bad thing is irrelevant from the point of view with which we are concerned in this chapter. 8. What we mean by questions and what we mean by acceptable answers is becoming a topic of interest to more and more researches. 9. Whether or not coal ever returns to its former status as a primary fuel for industrial uses may be questionable. 10. Until about the middle of the nineteenth century what we today refer to as science was conducted under the name of 'natural philosophy'.

Эмфаза, парцеляция

Упражнение 36. Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. What he thought to be most encouraging was the absence of such differences on major issues. 2. What was notable in the discussion was that nearly every participant used the English language with uncommon force and precision. 3. What the President had to say in reply was what he has been saying so long — that he ardently desires a conference, granted that there is preparation for it. 4. What happened is that the principles of the Direct Method were oversimplified in practice. They were confused with the "natural method", in which the

language was to be learned the same way as the child learns his mother tongue. 5. Of all differences in the pronunciation of two languages, rhythm is often the most noticeable. What makes a differential description of rhythm complicated is that in some languages, like English, it is closely connected with a number of different factors. 6. What many people found surprising was that the children took part in the performance most willingly, without the slightest feeling of embarrassment. 7. What it all comes down to is the question whether the novel is a form of art or not. Is its aim to instruct or to please? 8. But what these advertisements fail to mention — and it seems one of the most significant things about the whole business — is the fact that those who go on winter cruises are, in the main, elderly people. 9. The distant hum of the street traffic was at its faintest. 10. As early as 1904 while still a student, Weber met Arnold Schoenberg and became his lifelong friend and disciple in the cause *at* overthrowing tonal music. 11. So that was who it was. Richard the Third. Crouchback. The monster of nursery stories. The destroyer of innocence. A synonym for villainy. 12. Everything that can be done the administration has attended to already. 13. This subject we have examined in an earlier chapter, and need not reconsider. 14. Hardly had I left before the trouble started. 15. Only for a very old friend would I do that. 16. On no account must you accept any money if he offers it. 17. It is up to the individual to decide whether or not he or she smokes. But what ought to be stopped is the effort, using every possible form of persuasion, to start young people on a course which can end in a great suffering and premature death.

B 1. "Whatever is worth doing is worth doing, well." Whoever said this originally was perfectly right. For whenever and wherever we come upon something that is not done properly, we feel annoyed no matter what it is: a poor book, an ugly building, a tasteless dinner or inaccurate measurements. Everybody would seem to agree with this, as far as somebody else's work is concerned. But are we equally critical of everything done by ourselves? 2. It was not until 1770 when James Cooke chartered the east coast that any major exploration of Australia was undertaken. 3. Soames, with his set lips and squared chin, was not unlike a bulldog. 4. Gerald corrected him not without unkindness. 5. It is not an unfavorable moment to abolish all military pacts. 6. No wonder money was scarce. If it weren't for his lessons and the advances from his publisher, they would starve. Not that he didn't think about money. On the contrary, he worried about it all the time. 7. I never pass by that little piece of woods where you asked me to marry you that I don't see us two, standing there, you holding my hand. 8. This kind of statement on a very important issue is not unfamiliar. The Government is as always evasive in the matter of extreme urgency. 9. Not unnaturally, the Governments of the United Nations demurred to, these proposals. 10. She thought him, however, a good-looking fellow in his knickerbockers and thick stockings, and was not displeased when he came up to speak to her,

asking if she remembered him. 11. To compare these two plays is not really unfair. 12. We not infrequently go abroad. 13. No two international problems are alike. 14. No food at all is better than unwholesome food. 15. The article is by a not unknown military correspondent.

Упражнение 37. Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. No matter where you go, you can't escape from yourself. 2. Whatever I say, I seem to say the wrong thing. 3. Few mistakes, if any, might be said to have arisen from the application of this theory. 4. When a hearing is finished, the committee decides what report, if any, it will make to the House on the measure. 5. Few, if any, aspects of the trade union movement have received as much attention as the strike. For of all trade union actions the strike is the most spectacular. 6. The two sides said the talks would resume October 6. The break was called to enable delegations to consult with their leaders. There was no indication on what, if any, progress had been made. 7. If anything, it would be to the advantage of this country to pursue an independent policy. 8. He spoke firmly though pleasantly. 9. He drove quickly yet safely. 10. He looked at me kindly if somewhat skeptically. 11. Bob came in first in one race yesterday and one today. 12. Whatever on earth caused the accident, nobody knows. 13. Whoever caused the accident was very careless. 14. Though (he was) exhausted, he went to bed very late. 15. If (it is) possible, please let me know by this evening. 16. However far it is, I intend to drive there tonight.

B 1. Not only did he dislike the way we spoke, but he also disapproved of the way we dressed. 2. What will be contested is his claim that Great Britain is critically overpopulated. 3. That George was frightened, I agree. 4. Whether we can really help you, I don't know yet. 5. What on earth caused the accident, nobody knows. 6. What is required is organization, especially of the agricultural sector. 7. What we want to see is a solution reached through discussion and negotiation. 8. What is needed is to join in a determined, all-out campaign for a new policy. 9. The hard truth, that they had spent all their money, was a great shock to her. 10. What Britain needs is a world market, not a closed European market with special opening for the U.S.A. 11. The overseas trade position has therefore remained much better than last year. What is not certain is whether the improvement is continuing sufficiently fast. 12. But this does not mean Britain is overpopulated. What it means is that there is something basically wrong with the system. 13. What is important is whether a country's resources are fully and effectively utilized and developed by and for its people. 14. Everything shows that what the country needs is a budget which drastically cuts military spending and the export of capital. 15. The big debate the country was promised before a decision was taken has not materialized. 16. Japan has denied its market is closed and has made only guarded hints of the possibility of limiting car exports,

notably to West Germany. 17. Surely, the story you are telling me is not true. 18. Everything I could do to free myself came into my mind... 19. The facts those men were so eager to know had been visible, tangible, open to the senses. 20. What I used not to like, I long for now.

C 1. The information available in literature is scarce, for it is only recently that we have even begun to collect the necessary figures on a national scale. 2. There are even greater uncertainties regarding the nitrogen cycle in the ocean. It is known that some marine organisms do fix nitrogen, but quantitative information is scarce. 3. In such water ways and in neighbouring ground water systems the nitrogen concentration could, and in some cases already does, exceed the levels acceptable for human consumption. 4. Many people in this country believe that it is man who is degrading and polluting his environment. 5. However, the third term of equation (5), containing entropy fluctuations, does appear to give an additional source of acoustical energy. 6. It is these interactions that are of vital concern to the study of marine toxicology, pharmacology and pollution. Moreover, it is these interactions which affect the quality of man's marine food resources. 7. Assuming the waves do originate near the coast, lack of consistent asymmetry in the data might also be attributed to distortion. 8. It is perhaps for this reason that most of the significant experimental results have surfaced in the last five to seven years. 9. Arguments as to whether a fully developed spectrum is possible or does occur still go on. 10. In a society that has reached a certain level of industrial development, the issue of environmental alteration becomes more and more acute. It is within this framework that certain actions of 100 or 200 years ago are now considered injurious.

Отрицание в английском предложении

Упражнение 38. Дайте русские эквиваленты предложений.

A 1. The entropy of activation does not matter. 2. It did not take them more than two hours to carry out the test. 3. This usage is not followed in carbohydrate chemistry. 4. We do not question the producibility of our results. 5. Until 1960 this reaction was unknown. 6. No surface is absolutely smooth. 7. The contradiction did not prevent them to come to the same view. 8. It not infrequently happens that a large phage population contains a few variant phage particles. 9. Our experiments indicate that rearrangement is unlikely but not impossible. 10. Today it seems certain that a given ion does have a definite mobility, one that does not change with time. 11. It does not seem unreasonable to expect that crystallite size should have an influence. 12. Correspondingly large shifts of equilibrium are therefore not unexpected. 13. It was obviously undesirable, if not impossible. 14. His definition of the problem satisfies no requirements mentioned above. 15. Nothing good resulted from our actions. 16. The problem interested no

one. 17. They do not take account of this difference. 18. In other words, when feedback is perceived, it exists; when it is not, it fails to exist. 19. A relay mechanism may fail to perform a command. 20. These findings do not preclude the possibility. 21. No additional logic instruction test is included. 22. We conclude that these equations are not similar. 23. We could not conclude this section without giving the comparison of the two methods. 24. The available resources will not exclude reproduction of the experiment. 25. The categories mentioned do not exclude each other. 26. First vectors should be constructed which both satisfy and fail to satisfy the requirement. 27. The two models X_1 and X_2 do not occlude each other. 28. He used no auxiliary material. 29. They never failed to obtain satisfactory results. 30. X-ray pattern fails to confirm this suggestion.

B 1. He strongly objected to including these data into the report. 2. One may ask whether these experiments exclude this possibility. 3. We cannot conclude from this that consumption per head is their objective. 4. We include a chapter which has little relation to the main topic of the book. 5. We conclude this section by stating the task. 6. This was precluded by changing the requirements. 7. The precipitate occluded the flow of liquid.

Вопросы

Упражнение 38. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. You can never know what you can do till you try. 2. What can't be cured must be endured. 3. What is done cannot be undone. 4. This treatment left open the question of what is really done. 5. I can only agree to what you suggest. 6. What may be done at any time is done at no time. 7. What must be must be. 8. I am surprised at what you are saying. 9. He who says what he likes, shall hear what he does not like. 10. What matters is what people or things are, not what they are called. 11. What is to become of me? 12. What am I to do? 13. What is worth doing (at all) is worth doing well. 14. What problems are you interested in?

1. Isn't it strange that I who has written only unpopular books should be such a popular fellow? (A. Einstein). 2. How is it possible to prove that certain problems cannot be solved? 3. How does one do it? 4. How can all constructible problems be completely characterized? 5. What fallacies are contained in the solutions? 6. What can you say about the even and odd numbers? 7. How are the even numbers related to the primes? 8. Who has developed the design? 9. What is the good of a fellow telling the truth if he is not believed? 10. What constitutes the object of all ethical investigations? 11. What numerical differences exist between the results for the two models? 12. How many users were served via the communication system? 13. Didn't the author express many different propositions? 14. Doesn't this bring to mind the medical slogan

"prevention is better than healing"? 15. Why didn't the procedure meet the specific requirements? 16. Which of the methods provides the required information about the system? 17. But don't businesses already understand what they are doing? 18. How long will it take to develop a program? 19. Why don't you apply for a management job? 20. Do you have any objections to introducing a new catalyst?

Обобщение – ГЛАГОЛ TO BE

Упражнение 39. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. Over 2,500 protesters marched yesterday from Newbury in Berkshire to the RAF* base at Greenham Common, where 96 of the missiles *are to be sited*. 2. The large turnout delighted local campaigners who had only expected a thousand people. 3. Regardless of what is *to blame* the reality is that the West German economy is weakened, with its competitiveness diminished, and the currency has declined. 4. The French government which is backing the merger is *to provide* low-interest loans totaling at least 400 million Euros to finance modernization of the merged plants, authoritative sources said Friday. 5. Labor *is to move* quickly to introduce legislation to ban advertisements for cigarette smoking, the Commons heard yesterday. 6. The London meeting *is to be attended* by officials from the United States, West Germany, Japan, Britain and France. 7. Together they form the Group of Five, whose existence for long has been officially denied but which meets regularly in great secrecy to consider monetary and economic problems. 8. Pilot schemes for improving productivity among the men *are to start* in about a month at six selected freight yards. 9. The general secretary of the locomen's union said yesterday that during the nine meetings with Mr. S. he had understood that the scheme *was to apply* to short hauls. 10. Mr. R., who represents several of the Birmingham employers, *is to meet* Mr F., assistant to the Minister, for a discussion. 11. The unions *are to meet* on May 8 to formulate their reply to the company on the following day. 12. Share prices soared on the London Stock Exchange yesterday in the hope that Bank rate *is to be cut* from the present 6 2/6 per cent to 6 per cent. 13. The plan is *to allow* whites and non-whites to compete in one team abroad, but to maintain segregation inside South Africa. 14. The official understanding here is that the Cabinet *was to have discussed* the proposal today and take it up again next Tuesday if no decision on it were reached. 15. The External Affairs Minister who *was to have addressed the* General Assembly on the Canadian position yesterday, suddenly postponed his statement. 16. The draft treaty *was to have been tabled* at the Geneva conference soon after its resumption today. 17. The notion that friends *are to be won* by arms reflects a shameful poverty of ideas in international relations. 18. If one administration after another proved unable to deal with its own household finances, its incessantly proclaimed top priority, *was its competence to be trusted* in

the less visible and comprehensible matters of defense, strategic arms, diplomacy or finance? 19. The argument over distribution of power within the Labor Party must be settled if the party *is to win* the next general election. 20. But this success must be made the starting point of a new effort if the impetus *is to be maintained* and still bigger successes *won*. 21. Changes seem inevitable, but no one can say what. But changes there must be if confidence in the board is *to be restored* and it *is to function* properly. 22. These are only a few of the questions which arise out of the vast subject "Planning and Economic Growth". 23. A choice must be made, in view of the breadth and diversity of these questions, if certain aspects of the problem *are to be examined* at all deeply within the limits of this brief article. 24. The bitterness of the conflict required that he should be removed from the scene if the Democrats *were to have* a chance at the election. 25. But now that the campaign is over, there is a clear imperative before us all: to stand together against the common danger if our nation and the world *are to avoid* even greater catastrophe. 26. Now, after three months of closer scrutiny, at the point at which the bills *were to have been presented* to Parliament, they have suddenly been withdrawn for redrafting. 27. The main objective of the conference *is to try* to bridge the ever-widening gap between the developing countries and the industrial states. 28. But the official went on to emphasize that the new administration's aim *is to reduce* and *manage* disagreements through the consultation process that has now begun. 29. Their initial goal *is to end* three years of budget deficits and inflation by the end of this year.

Обобщение – ГЛАГОЛ TO HAVE

Упражнение 40. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. That can only mean one of two things or both. There *will have to be* savage cuts in the real value of unemployment and social security payments. Indeed, the government has already started on that road.
2. There will *also have to be* savage cuts in the real wages of public sector workers. The government's 6 per cent limit is the first installment of that.
3. The first story that any feature writer worth his/her salt *has to deal with* when a new president is elected is how the style of Washington will change.
4. The West German Defense Ministry has announced the cancellation or delay of a series of military development projects for the next decades and said the government *will have to provide* more money to avoid additional reductions.
5. Another poor sign: once a rice exporting country, last year Madagascar *had to import* 170,000 tons.
6. The free trade purists contend that various industries *have to sink* or *swim* on their own and that providing relief through Japanese export restraints would provide an umbrella for higher American automobile prices, which would hurt consumers and harm the battle against inflation.
7. After a generation of welfare that was often restricted to Kuwaitis, the non-Kuwaitis are more

keenly competitive in school, university and work than Kuwaitis, it is argued, largely because they *have to be* to make a decent living. 8. The time is approaching when the Government *will have to come* into the open about the way mandatory economic sanctions against South Africa are working. 9. To meet the export requirements the domestic consumption *has had to be curtailed*. 10. He is not half as worried as the old age pensioners, the housewives and the workers who *are having to pay* the increased prices. 11. Unless the Bill passes through all its stages in the Commons and the Lords before the session ends it *will have to be started* all over again in the new session in November. 12. The Chancellor of the Exchequer told Labor MPs on Tuesday night that public spending *will have to be cut* to avoid a "tough Budget" next year. 13. Most of the imported walkie-talkie sets operate on a wave-band used by a number of authorized radio services in Britain and can cause serious interference. When they cause interference they *have to be traced* and their owners are prosecuted. 14. United Nations economists warn that something drastic *has to be done*, or developing countries will be forced to reduce their rate of social and economic expansion. 15. The American Security Council, an aggregation of Pentagon and war-industry hawks, has announced a drive *to have the new 97th Congress make* nuclear superiority over Russia the focal point of U.S. foreign policy.

Предлоги и союзы

Упражнение 41. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. Since the interiors are completed at the factory, the only thing needed at the site is furniture.
2. A high-ranking Transport Ministry official recently stated that while Japan is sympathetic to the plight of European shipbuilders, it is unlikely that the Japanese shipbuilding industry will be able to make further concessions on the matter.
3. Some Americans fear an arms race in space, while others see the military use of the shuttle as a natural consequence of the superiority of U.S. space technology, although such superiority may prove temporary.
4. His nerves had become blunted numb, while his mind was filled with weird visions and delicious dreams.
5. After lengthy negotiations they substituted a treaty for an unofficial agreement.
6. For these reasons the dreams of a solution along these lines are empty castles in the clouds.
7. Paris — Thousands of Japanese cars are being blocked in French ports as customs authorities delay delivery of certification for new models in what sources say is an attempt to help the domestic auto industry weather the current crisis.
8. As Jacob has made me captain, I must call the roll.
9. As far as the mind is concerned, racism cannot be done away with by legislation. But acts of racism can. That's where we can pinpoint the question. When racist acts become illegal, that becomes a much firmer basis to remove racism from the minds of people. That's an educational process, but we can lay the legal basis for it.
10. But under U.S. trade law, imports can be

restricted only if the ITC (International Trade Commission) finds them to be as big a factor as any other in causing the industry-wide malaise. The commission did not. 11. Mr B. was quoted as saying that cooperation between the two nations would serve their common interests. 12. As the Prime Minister was leaving a political rally, his car was besieged by angry demonstrators. 13. No doubt new men will be needed as well as a new attitude and new ideas. 14. Mr T., the union leader, was one of 22 people declared; redundant some weeks ago. Since then ell but he have been offered other jobs in the company or have found suitable alternative work. 15. The Bank of England issued orders to banks late Thursday night to limit advances to all but exporters. 16. Fabermacher wasted no time on a comedy of errors, and Haviland apologized for his mistake. But he was not as impressed as Erik had wanted him to be. 17. Once formal entry has completed, another question in the negotiations is the length of the transitional period after formal entry 18. The report estimated that by 1981 the population rose by 875,000 to an estimated 5,800,000 and by the year 2001 a further one or two million may well be added. 19. In the federal elections they will probably not do quite so well, but nevertheless they are likely to gain seats.

Упражнение 42. Дайте русские эквиваленты предложений со словами *after, before, since, for, as* .

1. Man will have to create a new combustion material that will serve as the fuel for distant interplanetary travel. 2. As meteorites enter the atmosphere, they burn up at once, but occasionally a meteorite after passing through the atmosphere would hit the earth. 3. As will be shown, the origin of organic matter can be traced back to the origin of inorganic matter. 4. After the invention of the radio telescope, it became possible to send out meaningful messages far into the universe. 5. After formulating the problem, the scientist should choose, modify or design the procedures for the experiment. 6. Before the dawn of life on the earth, our planet must have resembled some distant planet like Jupiter, for instance. 7. Shortly before making a touchdown on the moon surface, the luna lander retro motors were put into motion. 8. Before Venera 4 entered the atmosphere of Venus, it ejected an instrumented hemispherical capsule. 9. Studying the earth alone does not afford much information about its origin, for the earth's atmosphere has changed considerably. 10. Jupiter's powerful magnetic field is a mystery, for we cannot yet tell whether its source lies in the earth-like dynamo process. 11. It took billions of years for the earth to acquire its present shape and parameters. 12. For thousands of years it had been the dream of man to reach the moon and at last it came true. 13. Radar astronomy began in 1946 and knowledge of the universe has been increasing since. 14. It is only a little over a quarter of a

century since man learnt to control the energy of the atomic nucleus. 15. Since intelligence undoubtedly has important survival value, evolution on the earth has generally moved in the direction of more highly-developed brains.

Словообразование

Упражнение 43. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. The upper-left 3×3 sub-matrix of the matrix shown in Figure 4.5 represents a rotation or orientation. 2. The last column of the matrix represents a translation or position. 3. The most amazing thing is that if you have a 4×4 matrix that contains the position and orientation of a coordinate system, and you multiply a vertex expressed in the identity coordinate system (written as a column matrix or vector) by this matrix, the result is a new vertex that has been transformed to the new coordinate system. 4. Obviously, after this, w becomes equal to 1.0. If w is not 1.0 before this division, the x , y , and z components are effectively scaled by the inverse of w . 5. Scaling can occur non-uniformly (the various dimensions can be scaled by different amounts), so you can use scaling to stretch and shrink objects. 6. The difference in the final dispositions of the square occurs because each transformation is performed with respect to the last transformation performed. 7. A comparative study is conducted to show the effectiveness of the new approach with other unsupervised band selection methods. 8. Hyperspectral data helps the analyst in detection of more materials, objects and regions with enhanced accuracy. 9. Lancelot Brown, the best-known landscape designer in English history, has over the years been maligned and mythologized in almost equal measure. 10. The debt Brown owed to William Kent, in whose footsteps he followed at Stowe, has long been recognized and, although lacking the profusion of architectural features which usually characterized the designs of the latter, Brown's parks nevertheless represented, in part, a continued development of this essentially Arcadian tradition, which sought to recreate elements of idealized classical landscapes (especially as represented in the paintings of Claude and Poussin) in an English context, and in an English idiom. 11. . Only in recent decades has Brown's preeminence been challenged, as we shall see, in a variety of ways. 12. For the Department for Communities and Local Government (CLG), the Report provides a valuable baseline on how land is used in England, which has been helpful in deciding planning policy priorities. 13. The challenge of improving availability and access to our data is being fully addressed by a new NERC information strategy, with many new datasets becoming available in the last 12 months via online tools or web mapping services (e.g. borehole scans, geochemistry and soils). 14. They are also a tool that stakeholders can use to assess the robustness of possible choices and interventions against future uncertainty. 15. The support available to help farmers to improve their competitiveness and viability ranges from

advice and guidance from the Farming Connect services through to direct grant assistance through the Rural Development Plan's dedicated grant schemes. 16. The overall structure of the Report is outlined in Figure 2.1, demonstrating the relationship between the various teams, individuals and working groups put in place by the Project. 17. To help visualize the complicated interrelationship between diverse land uses, Foresight commissioned a number of system maps relating to a variety of different land uses. 18. The Report's clear emphasis on achieving a wider range of sustainable benefits from land, for example, by promoting its multifunctional use and through action at the landscape scale was particularly striking. 19. The Review is not intended to be comprehensive, recognizing that some impact will be indirect or intangible and not clearly attributable to the Foresight study. 20. Instead, all three projects are designed to be equally plausible. 21. The Report is useful in portraying land use as a tangible interface between people and the natural environment. 22. It keeps the sending antennas aligned to the ground station regardless of the position and attitude of the aircraft. 23. Nevertheless, vehicles lost due to this property of the vehicle detector are rare in practice. 24. In contrast to our previous publication, where the used hardware architecture and components are described in detail, this paper is focused on the automatic traffic data acquisition. 25. The "Geospatial Goes Global: From Your Neighborhood to the Whole Planet" Exhibition is successfully going on in the capital.

ЛОЖНЫЕ ДРУЗЬЯ ПЕРЕВОДЧИКА

Упражнение 44. Дайте русские эквиваленты предложений.

1. He had been detailing this singular series of events. 2. The snake landed on the bed and might bite its occupant. 3. Dispute at Airport. The men concerned in the dispute are members of the Trade Union League. It is understood that they want better pay rates. 4. Britain calls aloud for a new, bold and fundamental turn in national policy. 5. The mail train robbery case yesterday took a dramatic turn. 6. He is perhaps rather too formal and detached a chap for any such casual approach. 7. The Russian proposal for a "troika" instead of one man at the head of the U.N. is in complete conformity with the original conception of those who founded the organization. 8. The report shows that the substances released in car exhausts may be dangerous not only in such dramatic disastrous situations as during the 1952 "killer" smog but also in "normal circumstances from day to day". 9. As they participate in the fight for dramatic reforms, large sections of the population come to realize the necessity of unity of action with the working class and become more active politically. 10. There is a popular tendency among most newsmen and radio and TV commentators, to portray Congressmen as men who are working themselves to death, sweating and suffering heart attacks to serve the people.

